

תפילת השאיפה של סמנטהבאדרה

ארבעים ושניים הבודהות השלויים.
משהפציעה התנועתיות של חמש
החוכמות, עלו שישים ה-הרוקות
הזועמות. כך, הריגפה הבסיסית
מעולם לא נפלה לבלבול. מהיותי
הבודהה הראשוני, לו היצורים
התועים בשלושת העולמות יזהו את
הריגפה-הטבעית דרך תפילתי וכך,
לו חוכמה אדירה תתפשט!

אני מתגלם ללא הרף: אני שולח
החוצה מיליארדים בלתי-נתפשים
של התגלמויות שונות לְאֶלֶף כל-אחד
בכל-דרך. דרך תפילתי החומלת, לו
כל בעלי התודעה התועים בשלושת
העולמות, יגיחו מששת רמות הקיום!

בתחילה, כיוון שריגפה לא זרחה על
הבסיס עבור אותן ישויות מבולבלות,
היתה רק הכרת-נשייה-של-כלום-
מאומה. זו לכשעצמה היא בורות –
הגורם לְבִלְבּוֹל.

משם, נפילה לערפול חסר הכרה
וממנו, תודעה של פחד הגיחה
קדימה בערבוביה.
ממנה עלו "עצמי", "אחר" ותפישה
של אחרים כאויבים.
דרך שגשוגן של הטְבָּעות, מעורבות
בסמסארה התפתחה ברמות;
הפעולות של חמשת הרעלים הן
תמידיות. לפיכך, כיוון שהבסיס
לבלבול היצורים הוא בורות חסרת-
הכרה, דרך תפילתי, הבודהה, לו כל
יצור ויצור בשלושת העולמות יתפוש
את הריגפה עצמה!

הו! כל המופיע וקיים – סמסארה
ונירוונה – הוא מופע אשלייתי של
ידיעה או בורות עם קרקע יחידה,
שתי דרכים ושני פירות. דרך תפילת
סמנטהבאדרה, לו כולם יהיו
לבודהות, מושלמים בבהירות
בארמון הדהרמדאטו.

הבסיס היסודי אינו-מורכב. הוא חלל
נרחב, הנוצר-מעצמו שאין לתארו
ואינו קרוי "סמסארה" או "נירוונה".
היודע רק זאת הינו בודהה; זה שאינו
יודע – ישות תועה בסמסארה.

אני, סמנטהבאדרה, יודע מעצם
טבעי את האמת היסודית המשוללת
גורמים ותנאים, שלא נפגמה
מהתפשטות החוצה או התכנסות
פנימה ואינה עוטה את הכיסוי האפל
של אי-המודעות. כך, מופעים
ספונטניים לא הוכתמו בפגמים.

כשריגפה-מְשַׁקֶּפֶת שוהה במקומה,
אף אם שלושת העולמות יבואו אל
חורבנם, לא יעלו מורא או היקשרות
לחמשת מושאי התשוקה. בתודעה
הקיימת-מעצמה, החופשייה
ממחשבה, לא קיימת אף צורה
מוצקה ולא חמשת הרעלים.

לפֶן הצלילות החופשייה של הריגפה
יש מהות אחת בעלת חמישה היבטי
חוכמה. מהבשלתן, עלו חמש
משפחות הבודהה הראשוני. עם
המשך התפשטות החוכמות, עלו

בורות-שנטמעה משמעותה הכרה
מוסחת ולא מודעת.

בורות-שמתייגת-באופן-מלא

משמעותה לתפוש "אני" ו"אחר"

כשניים. שני סוגי הבורות הללו הן

הבסיס לבלבול של כל בעלי

התודעה. דרך תפילתי, הבודהה, לו

אפלט אי-המודעות האופפת כל ישות

סמסארית – תתבהר! לו התודעה

הנאחזת בדואליות תצטלל! לו יוכרו

פניה של הריגפה עצמה!

תודעת התפישה-הדואלית היא ספק:

מעלייתה של היצמדות קלושה,

הטְבָּעות דחוסות הצטברו בהדרגה.

הישות מתענה תחת תשוקות

החושקות במפתה: מאכל, ממון,

מלבוש, משכן וחברים; חמשת

מושאי החושים ובני משפחה

אוהבים. כאלו הן אשליות ארציות.

אין סוף ואין גבול לפעולות התודעה-

הנאחזת ומושאי ההיאחזות.

כשפירות ההיאחזות מגיעים

להבשלה, בלידה של רוח רעבה

המתענה מתאוה, הצמא והרעב

הנחווים עותקי נשימה.

דרך תפילתי, הבודהה, לו בעלי

תודעה תאבים ונאחזים לא ידחו

השתוקקות ולא יאמצו היצמדות. ע"י

הרפיית ההכרה במצב הטבעי, כך

שהריגפה תתייצב במקומה, לו

החוכמה המבחינה-בכל תושג.

הכרה מעודנת החֲרָדה מתופעות

שהינן חיצוניות לה, הגיחה ועלתה.

דרך שגשוג הטְבָּעות שדוחות את

האחר, פגיעות גסות והרג התהוו.

כשפירות התוקפנות מגיעים

להבשלה, כמה אומללים בערת

ובעבוע הגיהנום! לו דרך תפילתי,

הבודהה, כשעולה תוקפנות עזה בכל

אחד מששת סוגי הנודדים, היא

תשחרר במצב הטבעי, ללא דחייתה

או אחיזתה. כך, כשגורמים לריגפה

להתייצב במקומה, לו תושג

החוכמה-הבהירה!

תודעה המשפילה ומתחרה באחרים

עלתה מגישה מנופחת. מפיתוח

תודעה שגאוה מובנית בה, הישות

תחוה סבל מופגן [הנוצר] מסכסוך

בין אחרים ובינה. כשפירות מעשים

אלה יגיעו להבשלה, היא תיוולד כאל

הטועם את טעם השינוי והנפילה.

דרך תפילתי, הבודהה, על בעלי

תודעה שעלתה בהם יהירות,

לשחרר את ההכרה במצב הטבעי.

כך, כשגורמים לריגפה להתייצב

במקומה, לו עובדת השיוויון תוכר

נכוחה!

פעולות מכאיבות של שבח-עצמי

והנמכת-אחרים מופיעות עקב

הטְבָּעות ששגשו מהיאחזות-דואלית.

משגשוגם של ריב ותחרות, הישות

תיוולד במשכן שפיכות-הדמים של

האליים-למחצה. פרי לידה זו יהיה

נפילה למשכנות הגיהנום. דרך

תפילתי, הבודהה, לו אתם שתחרות

וסכסוך עלו בם, תשחררו אותם למצב

הטבעי בלי לתפוש אויבים. כך,

כשהריגפה תתייצב במקומה, לו

תזרח החוכמה של פעילות-ללא-

הפרעה!

מאי-מודעות, אדישות והסחה,

מהיותה דחוסה, עמומה ושוכחת,

מעצלות, אשליה ואובדן הכרה,

מהוויית-הסבל ובסופו של דבר ישיג
את מצב הבודהה בזכות שאיפת
ה'יג'י. כך נאמר.

הישות תקטוף את פרייה – לשוטט
חסרת הגנה כחיה. דרך תפילתי,
הבודהה, לו הזוהר הקורן של
היזכרות בהירה יפציע על החשיכה
הטובעת באשליה. כך, לו חוכמה-
לא-דואלית תושג!

כל בעל-תודעה-שהוא בשלושת
העולמות, שווה לי – הבודהה –
הבסיס הראשיתי. עם זאת, הבסיס
הפך לקרקע של אי-מודעות
מבולבלת. כעת אתם נוהים אחר
פעולות חסרות-טעם; ששת הפעולות
הן כמו חלומות מבולבלים.

אני הוא הבודהה הראשוני. אני
מאלף את ששת סוגי הנודדים
באמצעות נביעת התגלמויותי.
לפיכך, דרך תפילתי, לו כל אחד
מבעלי התודעה ללא יוצא מן הכלל
יהיה לבודהה בדהרמדאטו!¹

אה הו! מעתה ואילך, כשיוגי בעל-
הגשמה ייטע את התפילה רבת-
העוצמה ממצב של ריגפה לא
מבולבלת המוארת-מעצמה, כל אחד
מבעלי התודעה השומע אותה יהפוך
בבהירות לבודהה תוך שלושה גלגלי
חיים.

בזמנים של ליקוי חמה, לבנה, או
כוכבי לכת, בזמן שהאדמה רועדת
ורועמת, בנקודת היפוך הימים או
חילופי השנים – אם תעלו את
דמותכם כסמנטהבאדרה ותדקלמו
תפילה זו במקום שכולם שומעים –
כל אחד מהיצורים בשלושת
המישורים ישתחרר בהדרגה

תורגם מאנגלית על ידי ליהי סלע בשנת 2014,
לשימוש במרכז גאר ג'מפה לינג. התרגום בעברית
נסמך על שלוש גרסאות של ארי קייב, מהשנים
2014, 2011 ו-2002. השינויים בגרסאות
מתבססים על עריכה ופרשנות של גארצ'ן רינפוצ'ה
במהלך השנים.

¹ במציאות המוחלטת